

ПРЕДИСЛОВИЕ

Сравнительное литературоведение, или литературоведческая компаративистика, — одно из ведущих направлений в современной филологии, отвечающее духу интеграционных процессов в мировой литературе и культуре в целом. Оно оформилось еще в XIX в. и представлено именами многих выдающихся ученых (А.Н. Веселовский, Ф.И. Буслаев, В.М. Жирмунский, М.П. Алексеев, Н.И. Конрад, П. ван Тигем, П. Азар, Ф. Бальдансперже, Р. Уэллек, Э. Курциус, Г. Кайзер, Д. Дюришин, А. Дима и др.). Как явствует уже из этого перечня, традиции русской науки в данной области давние и прочные; кампания против «космополитизма» во второй половине 1940-х годов, когда само имя А.Н.Веселовского воспринималось как знак порочной методологии, было все-таки эпизодом¹. Начиная с 1960-х годов сравнительное литературоведение в отечественной науке неуклонно развивается, и в это развитие внесли весомый вклад ученые филологического факультета Московского университета². В его стенах неоднократно проводились международные научные конференции по взаимодействию национальных литератур.

В сентябре 2001 г. на филологическом факультете Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова была открыта специализация «Сравнительное литературоведение» для студентов и аспирантов. Выполнившие учебный план получают сертификат. В 2003 г. «Сравнительное литературоведение» включено в перечень дополнительных специализаций (под № 021733) по специальности «Филология» (№ 021700), утвержденный Советом по филологии Учебно-методического объединения (УМО) по классическому университетскому образованию Министерства образования Российской Федерации³.

Цель специализации — подготовка кадров литературоведов-компаративистов. Учебный план рассчитан на четыре семестра, занятия (продолжительностью от 4 до 6 акад. ч) проходят раз в неделю. Читаются десять лекционных курсов: «Теоретическое введение в сравнительное изучение литератур»; «Античное наследие в европейских литературах»; «Сравнительная фольклористика»; «Художественный перевод как форма взаимодействия литератур»; «Взаимодействие литератур Западной Европы, России, Америки»; «Русская литература XI—XIX вв. в контексте европейской литературы»; «Литературы Востока в их взаимосвязях с русской литературой»; «Взаимосвязи литератур западных и южных славян с русской

литературой»; «Русская литература XX—XXI вв.: перекрестки литературных взаимодействий»; «Зарубежная русистика о русской литературе XIX—XXI вв.» Лекции чередуются с практическими занятиями, коллоквиумами, которые проводятся в те же часы. Форма аттестации — экзамен или зачет.

Однако это еще не все: каждый слушатель должен написать квалификационную работу по тематике любого из названных курсов (по своему выбору) под руководством одного из лекторов. Как свидетельствует опыт, многие работы оказались научными исследованиями, заслуживающими публикации. Ежегодно в дни Ломоносовских чтений (апрель) на факультете проводятся заседания секции «Сравнительное литературоведение», на которых слушатели выступают с докладами; отчеты о Дне науки печатаются⁴.

Педагогический коллектив состоит из профессоров и доцентов многих кафедр филологического факультета и Института стран Азии и Африки МГУ. И важнейшая задача преподавателей — создать учебные пособия по изучаемым дисциплинам; начало уже положено⁵.

Для русистов один из главных предметов — «Русская литература XI—XIX вв. в контексте европейской литературы». Это самый большой, двухсеместровый курс (68 ч). Но он неизменно привлекает аудиторию: ведь в центре внимания — родная литература: Пушкин, Лермонтов, Гоголь... Хорошо известные факты и концепции оттеняют новое, неожиданное: творчество русских писателей предстает в его многообразных связях с западноевропейской литературой и критикой, слушатели воочию убеждаются в том, что, по словам поэта, «нам внятно все: и острый галльский смысл, / И сумрачный германский гений». Анализ произведений, их генезиса, структуры и функционирования, литературного процесса в целом, предпринятый под компаративистским углом зрения, призван показать, как русская классика глубоко уходит своими корнями в толщу всей европейской культуры (конечно, не только европейской, просто данный курс — об этом) и в то же время насколько она самобытна, не подражательна, оригинальна. Во второй половине XIX в. русская литература приобретает мировое значение, что было тогда же, при появлении «Анны Карениной», отмечено Достоевским: «Книга эта прямо приняла в глазах моих размер факта, который бы мог отвечать за нас Европе, того искомого факта, на который мы могли бы указать Европе»⁶.

Авторы учебного пособия — профессора филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова; инициатива издания при-

надлежит профессору В.А. Недзвецкому. Структура коллективного труда отражает двоякую задачу специализации: познакомить слушателей с современным состоянием данной области науки и в то же время привить навыки компаративистского анализа. В книгу включены, с одной стороны, обширные аналитические обзоры, ценные своей информативностью, системностью и многоаспектностью в освещении материала; с другой — небольшие по объему статьи, где ставится какой-то один, иногда частный вопрос. Но ведь в литературе — и в литературоведении — нет мелочей. И как знать: может быть, работы второго типа скорее послужат моделью, стимулом для научного дебюта?

Ключевые понятия-термины литературоведческой компаративистики: *национальное своеобразие литературы, всемирная литература, контактные связи* (в разнообразии их форм), *типологические схождения, имагология* (образ «чужой» культуры в произведении) и др. — раскрываются в учебном пособии в ходе анализа русского и западноевропейского литературного процесса «золотого века»; при этом в центре внимания — творчество русских авторов. Прослеживаются внешние и внутренние связи, творческие притяжения и отталкивания (Пушкин и Ш. Нодье, Лермонтов и Гёте, Тургенев и Жорж Санд, Тургенев и Т. Шторм, Островский, Ап. Григорьев и Шиллер, Л. Толстой и Стерн, Достоевский и Бальзак, Достоевский и Леопарди, Чехов и Мопассан, Чехов и Ибсен, Чехов и Шоу и др.), восприятие творчества русских писателей западными критиками и публикой, влияние художественных открытий русских классиков на развитие искусства художественного перевода, театра, теоретической поэтики в России и на Западе.

В Приложении к учебному пособию напечатаны обновленные программы двух базовых курсов по специализации «Сравнительное литературоведение» (МГУ им. М.В. Ломоносова, филологический факультет): «Теоретическое введение в сравнительное изучение литератур» и «Русская литература XI—XIX вв. в контексте европейской литературы». Представлен также список опубликованных работ слушателей (первый выпуск специалистов состоялся в 2003 г.).

В.Б. Катаев, Л.В. Чернец

⁴ Г.Н. Поспелов вспоминает, как в 1947 г. его доклад, посвященный разбору поздней работы А.Н. Веселовского «Поэтика сюжетов» (в которой обосновывалось «самозарождение» мотивов и, следовательно, кор-

ректировались крайности теории Т. Бенфея о «заимствовании» сюжетов), был резко осужден в стенной печати филологического факультета МГУ в статье «Компаративизм на службе у космополитизма» (см.: Живая мысль. К 100-летию со дня рождения Г.Н. Пospelова. М., 1999. С. 94).

² Назовем лишь некоторые работы: *Гудзий Н.К.* Литература Киевской Руси и древнейшие славянские литературы. М., 1958; *Кулешов В.И.* Литературные связи России и Западной Европы. М., 1977; *Кравцов Н.И.* Проблемы сравнительного изучения славянских литератур. М., 1973; *Поспелов Г.Н.* Стадиальное развитие европейских литератур. М., 1988; *Цыбенко Е.З.* Из истории польско-русских литературных связей XIX–XX вв. М., 1978; Чеховиана. Чехов и Франция / Под ред. В.Б. Катаева. М., 1992; Чехов и Германия / Под ред. В.Б. Катаева, Р.-Д. Клуге. М., 1996; *Оболенская Ю.Л.* Диалог культур и диалектика перевода. Судьбы произведений русских писателей XIX века в Испании и Латинской Америке. М, 1998; Литературоведение на пороге XXI века / Отв. ред. П.А. Николаев. М., 1998; На границах. Зарубежная литература от средневековья до современности / Отв. ред. Л.Г. Андреев. М., 2000; Сравнительное литературоведение: теоретический и исторический аспекты / Ред. кол.: П.А. Николаев, М.Л. Ремнева, А.Я. Эсалнек. М., 2003; и др. Отслеживается и аннотируется необходимая библиография: Изучение русской литературы за рубежом в 1980-е годы / Отв. ред. Т.П. Буслакова. М., 1995; Изучение литературы русской эмиграции (1920–1990-е) / Отв. ред. Т.Н. Белова. М., 2002.

³ См.: Перечень специализаций по специальности 021700 — Филология // Информац. бюл. Совета по филологии Учебно-методич. объединения по классическому университетскому образованию. № 6. Самара, 2003. С. 8.

⁴ См.: *Жданова Л.А.* День науки — 2003 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2003. № 6; *Жданова Л.А.* День науки — 2004 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2004. № 4; *Уржа А.В.* День науки — 2005 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2005. № 4; *Кислова Е.И.* День науки филологического факультета 14 апреля 2006 г. // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2006. № 4.

⁵ См.: *Шешкен А.Г.* Русская и югославские литературы. М., 2003; *Оболенская Ю.Л.* Художественный перевод и межкультурная коммуникация. М., 2006; *Леденев А.В., Леденева Т.В.* Сравнительное изучение русской и англоязычной литературы. М., 2005 (хотя последнее пособие адресовано учащимся 11 класса средней школы, оно полезно и для слушателей специализации).

⁶ *Достоевский Ф.М.* Дневник писателя. 1877. Июль — август // *Достоевский Ф.М.* Полн. собр. соч.: В 30 т. Л., 1983. Т. 25. С. 199.